

Біла береза

Сергій Єсенін

Береза
Березонька-білявка
Під моїм вікном
В мереживі зі срібла:
Прикрилася сніжком.

На гіллі пухнастім
Сніжним ланцюжком
Грона розпустились
Тороччям-бахромой.

І стоїть береза
В тиші уві сні,
І горять сніжинки
В золотім вогні.

А зоря-ледащо,
Мандруючи кругом,
Засипає гілочки
Сріблом-новачком.

Переклад Інни Рибальченко

*Сергей Есенин
Береза*

*Белая береза
Под моим окном
Принакрылась снегом,
Точно серебром.*

*На пушистых ветках
Снежною каймой
Распустились кисти
Белой бахромой.*

*И стоит береза
В сонной тишине,
И горят снежинки
В золотом огне.*

*А заря, лениво
Обходя кругом,
обсыпает ветки
Новым серебром.*